



00000040

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

Guatemala, 7 de octubre de 2009

**Señor Diputado**  
**Roberto Alejos Cambara**  
**Presidente de la Junta Directiva**  
**Congreso de la República**  
**Presente**

RECEIVED  
SECRETARÍA DE LA PRESIDENCIA  
7 OCT 2009  
15:06  
Gantillón

**Respetable Señor Presidente:**

Por medio de la presente y como Presidente de la Comisión de Pueblos Indígenas, me permito trasladarle Dictamen Favorable sobre la iniciativa de Ley de Consulta a Pueblos Indígenas, con registro 4051, asimismo solicito se sirva darle el trámite correspondiente y agendarla para la próxima sesión del Pleno de este Honorable Congreso de la República.

Agradeciendo su atención, me suscribo de usted.

**Atentamente,**

**Diputado Rodolfo Moisés Castañón Fuentes**  
**Presidente Comisión de Pueblos Indígenas**



00000041

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

## COMISIÓN DE PUEBLOS INDÍGENAS

### DICTAMEN

#### HONORABLE PLENO

Con fecha 18 de agosto de 2009, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció y remitió a las Comisión de Pueblos Indígenas, para su estudio y dictamen, la iniciativa identificada con el Registro Número 4051 de Dirección Legislativa, presentada por los Diputados Rodolfo Moisés Castañón Fuentes, Efraín Asij Chile, Clemente Samines Chalí, Beatriz Concepción Canastuj Canastuj, Rosa Elvira Zapeta Osorio, Otilia Ines Lux García de Cotí, Alfredo Cojtí Chiroy, Oscar Valentín Leal Caal, Juan Armando Chun Chanchavac, integrantes todos de la Comisión de Pueblos Indígenas, la cual dispone aprobar la "**Ley de Consulta a los Pueblos Indígenas**", para que se pronuncie sobre su importancia y conveniencia.

#### ANTECEDENTES

La Comisión de Pueblos Indígenas, al momento de recibir la iniciativa de ley por conducto de la Secretaría, procedió a realizar un detenido estudio de su contenido, para lo cual procedió a consultar a órganos especializados en temas legislativos y, con un proyecto de aproximación elaborado, procedió a someterlo a consulta y discusión con diversos sectores representativos de los pueblos indígenas, para conocer no sólo su opinión sino recoger los aportes que esos representativos pudieran hacer al proyecto, para mejorar no sólo la visión con la cual ha sido redactado, sino establecer en lo posible la certeza de su aplicación y efectividad sobre las consultas que, con su aplicación, puedan realizarse.

*[Firma manuscrita]*



00000042

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

### **CONSIDERACIONES DE LA COMISION**

Al hacer el análisis respectivo al proyecto objeto de estudio, la Comisión de Pueblos Indígenas, observa que la iniciativa tiene por objeto cumplir con la obligatoriedad establecida en el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes; de allí que en la misma han quedado establecidos preceptos y procedimientos apropiados para el ejercicio del derecho a la consulta y determinar las consecuencias jurídicas de sus resultados sobre las decisiones administrativas o legislativas que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural. Todo ello, sin perjuicio de otros derechos que, aunque no figuren expresamente en la ley, son inherentes a los pueblos y comunidades indígenas.

La Comisión aprecia que tales aspectos también se enmarcan dentro de lo establecido en el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, que forma parte de los Acuerdos de Paz firmados por el Gobierno de la República y que han sido reconocidos como compromisos de Estado a través de la Ley Marco de los Acuerdos de Paz; asimismo, ha apreciado que las disposiciones del proyecto han tomado en cuenta los criterios de la Corte de Constitucionalidad, al conocer el tema de la consulta.

*[Firma]*

*[Firma]*



00000043

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

La iniciativa establece procedimientos apropiados para la realización de las consultas y determinar sus efectos jurídicos, en armonía con lo establecido en el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, instrumento que fue suscrito por el Estado de Guatemala y, posteriormente, cumplió los trámites de aprobación, ratificación y depósito que establece el Derecho Internacional, para tenerlo por incorporado al derecho interno de nuestro país y cuyo cumplimiento, al igual que las demás normas que lo conforman, es obligatorio.

#### **FINALIDAD DE LA INICIATIVA**

Como se puede apreciar de la lectura del proyecto de ley, la finalidad que persigue el proyecto de decreto es regular el ejercicio del derecho a la consulta a los pueblos y comunidades indígenas, así como la obligatoriedad de la misma, especialmente la contenida en el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes. Con ese objeto, y para facilitar el objeto de la ley, se crea un Consejo de Consultas Indígenas, como ente autónomo, con personalidad jurídica y patrimonio propio, el cual tendrá las funciones y atribuciones que le da esta ley, su reglamento y las disposiciones internas que para su funcionamiento emita su máxima autoridad, razón por la cual, el proyecto, para su aprobación, deberá contar con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de diputados que integran el Congreso de la República.



00000044

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

## CONCLUSIONES

Por las razones anteriores, y apreciando que es oportuno emitir una ley que regule el tema objeto del presente dictamen, la Comisión de Pueblos Indígenas emite **DICTAMEN POSITIVO** a la iniciativa de ley que aprueba Ley de Consulta a los Pueblos Indígenas, identificada con registro número 4051 de Dirección Legislativa, para lo cual se acompaña el respectivo proyecto de decreto al cual se han realizado algunas modificaciones, para que el honorable Pleno decida sobre el mismo.

**EMITIDO EN LA SALA DE LA COMISION DE PUEBLOS INDIGENAS DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DIA 23 DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL NUEVE.**

## COMISIÓN DE PUEBLOS INDIGENAS

Rodolfo Moisés Castañón Fuentes  
Presidente

Efraín Asij Chile  
Vicepresidente

Clemente Samines Chali  
Secretario

Juan Armando Chun Chanchavac



00000045

*Diputado*

*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*

*Presidente*

*Comisión de Pueblos Indígenas*

*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

José Alfredo Cojtí Chiroy

Manuel Marcelino García Chutá

Oscar Valentín Leal Caal

Otilia Inés Lux García

Beatriz Concepción Canastuj Canastuj

Pedro Simón Pascual Vásquez

Rosa Elvira Zapeta Osorio



00000046

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

### DECRETO NÚMERO...

### EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA

#### CONSIDERANDO

Que el Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia y su fin supremo es la realización del bien común, por lo que tiene el deber de garantizarles a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona. Asimismo garantiza la protección a grupos étnicos, siendo obligación del Estado reconocer, respetar y promover las formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos.

#### CONSIDERANDO

Que la Constitución Política de la República de Guatemala establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala, tienen preeminencia sobre el derecho interno y que en virtud de las obligaciones contraídas mediante dichos instrumentos internacionales, específicamente del Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, el Estado tiene la responsabilidad jurídica de consultar a los pueblos interesados, mediante procedimientos apropiados y en particular a través de sus instituciones representativas, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles directamente.

#### CONSIDERANDO

Que el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas consideró que *todos los asuntos de interés directo para los pueblos indígenas demandan ser tratados por y con ellos*, y que es compromiso de dicho Acuerdo y por ende, mandato de la Ley Marco para el cumplimiento de los Acuerdos de Paz, crear, ampliar y fortalecer las estructuras, condiciones, oportunidades y garantías de participación de los pueblos indígenas, en el pleno respeto de su identidad y del ejercicio de sus derechos, así como establecer *mecanismos obligatorios de consulta con los pueblos indígenas cada vez que se prevean medidas legislativas y administrativas susceptibles de afectar a los pueblos maya, garífuna y xinca*.



00000047

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

### **CONSIDERANDO**

Que el mecanismo de la consulta está inserto en el marco más amplio de la participación de los pueblos indígenas y en el derecho a decidir sus propias prioridades en lo que atañe el proceso de desarrollo, en la medida en que éste afecte a sus vidas, creencias, instituciones y bienestar espiritual y a las tierras que ocupan o utilizan de alguna manera, y de controlar, en la medida de lo posible, su propio desarrollo económico, social y cultural, por lo que es necesario la emisión de una ley que regule adecuadamente el mecanismo de consulta a los pueblos indígenas y sus efectos, así como su armonización con otras normas a fin de lograr su eficacia.

### **POR TANTO**

En Ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171, literal a) de la Constitución Política de la República.

### **DECRETA**

La siguiente:

## **LEY DE CONSULTA A LOS PUEBLOS INDIGENAS**

### **TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1. Fin de la ley.** El fin de la presente ley es regular el ejercicio del derecho a la consulta a los pueblos y comunidades indígenas, así como la obligatoriedad de la misma, especialmente la establecida en el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes.

**Artículo 2. Objeto de la ley.** El objeto de la ley es establecer preceptos y procedimientos apropiados para el ejercicio del derecho a la consulta y determinar las consecuencias jurídicas de sus resultados sobre las decisiones administrativas o legislativas que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural.

Los derechos y garantías que otorga la presente ley en relación a la consulta, no excluyen otros que, aunque no figuren expresamente en ella, son inherentes a los pueblos y comunidades indígenas.





00000048

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

**Artículo 3. Definiciones.** Para efectos de la presente ley, se entenderá por:

**1. Pueblos Indígenas:** Son los pueblos originarios del territorio nacional, que descenden de las poblaciones que habitaban antes del año 1524 y del establecimiento del Estado y sus actuales fronteras y que, cualquiera sea su situación jurídica, conservan sus instituciones sociales, económicas, culturales y políticas o parte de ellas. Al hacer referencia a pueblos indígenas, se entenderá que se incluye al pueblo Garífuna así como a las comunidades lingüísticas y otras comunidades indígenas que se autodefinen como tales, y grupos de personas indígenas cuyas condiciones sociales, culturales y económicas les distingan de otros sectores de la colectividad nacional, y que estén organizados o regidos total o parcialmente por sus propias costumbres o tradiciones o por una legislación o normativa especial.

No se incluye como Pueblos Indígenas a las minorías de inmigrantes.

**2. Comunidad lingüística:** Conjunto de personas que poseen, reconocen y utilizan un idioma indígena común, ya sea en un espacio territorial, social o cultural específico.

**3. Entidad territorial.** Cada una de las unidades territoriales que corresponden a la división administrativa del Estado de Guatemala según la Constitución Política de la República de Guatemala y leyes vigentes.

**4. Espacio territorial:** La circunscripción geográfica en la que se identifican los elementos sociolingüísticos comunes o históricos.

**5. Recursos e integridad étnica y cultural de los Pueblos y personas indígenas:** comprende la identidad, instituciones, formas de organización social, patrimonio cultural y natural, artes, valores, idiomas, costumbres, formas de vida, cosmovisión, bienestar espiritual, recursos naturales, hábitat, tierras y territorios.

**6. Autoridades Indígenas Tradicionales.** Son las personas reconocidas como tales por la población, por sus servicios, méritos y liderazgo.

**7. Sujeto proponente de la medida o proyecto.** Es la persona individual o jurídica no perteneciente al sector gubernamental, que tramita ante los Organismos del Estado o ante institución autónoma o descentralizada, la autorización de una medida o proyecto que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural.



00000049

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

**Artículo 4. Actos generadores de consulta a los pueblos indígenas.** Son actos generadores de la consulta las medidas legislativas o administrativas que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural. Entre ellas, las siguientes, que se enuncian a título indicativo, sin ser limitativas:

**a) Desarrollo.** Las políticas, actividades y proyectos de desarrollo que puedan tener sobre los pueblos indígenas una incidencia social, espiritual, económica, cultural, sobre el ambiente o lugares sagrados.

**b) Hábitat, tierras, territorios y recursos naturales**

b1) La autorización de licencias de prospección o explotación de recursos naturales.

b2) La autorización para introducir transgénicos en forma generalizada.

b3) Toda medida relacionada con la capacidad jurídica de los pueblos indígenas de enajenar sus tierras o de transmitir de otra forma sus derechos sobre estas tierras.

b4) El traslado o desplazamiento de las personas, comunidades y pueblos indígenas, de las tierras o territorios que ocupan o les pertenecen.

b5) La utilización para actividades militares de tierras y territorios en propiedad, posesión o tenencia, de pueblos indígenas.

b6) La aprobación, autorización o implementación de cualquier proyecto que afecte las tierras, territorios y recursos de los pueblos indígenas, particularmente en relación con el desarrollo, la utilización o la explotación de recursos minerales, hídricos o de otro tipo.

**c) Formación profesional** La implementación, organización y funcionamiento de programas especiales de formación profesional dirigidos a los pueblos y comunidades indígenas y que vulneren sus derechos adquiridos o su integridad étnica.

**d) Discriminación y racismo** La adopción de medidas que eviten u obstaculicen el combate a los prejuicios y la eliminación de la discriminación contra los Pueblos, comunidades y personas Indígenas así como la tolerancia, la comprensión y las buenas relaciones entre los pueblos guatemaltecos.



00000050

*Diputado*

*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*

*Presidente*

*Comisión de Pueblos Indígenas*

*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

**e) Relaciones interpueblos** La adopción de medidas que obstaculicen el derecho a mantener y desarrollar relaciones de cooperación en distintos campos entre pueblos indígenas nacionales y transfronterizos y con otros pueblos, principalmente de los indígenas, fuera de las fronteras nacionales.

**f) Sistema jurídico propio de los pueblos indígenas.** Medidas que afecten el sistema jurídico propio de pueblos indígenas y su sistema de cargos.

**g) Niñez y juventud indígena**

g1) Las medidas que obstaculicen la obligación del Estado de impartir la enseñanza a la niñez indígena en su propio idioma y cultura.

g2) La adopción de medidas específicas que obstaculicen la protección a la niñez y juventud indígenas contra la explotación económica y contra todo trabajo que pueda resultar peligroso o interferir en la educación de la niña y del niño, o que pueda ser perjudicial para la salud o el desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social de la niñez y juventud.

**h) Salud, trabajo y vivienda** Medidas que, en materia de salud, trabajo y vivienda, afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural.

**I)** La adopción de medidas que obstaculicen la implementación de los derechos enunciados en la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

**Artículo 5. Fin y objeto de la consulta.** La consulta tiene como fin mantener el control por parte de los Pueblos Indígenas, sobre medidas administrativas y legislativas, que afecten o sean susceptibles de afectar, directa o indirectamente, a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos, en su integridad e identidad étnica y cultural, sus formas de organización social, espiritualidad, sus recursos, patrimonio cultural y natural, tierras y territorios, educación, idiomas, cosmovisión, valores ancestrales, costumbres. La consulta tendrá por objeto la toma de decisiones por parte de las comunidades y Pueblos Indígenas, por medio de procedimientos propios, sobre medidas a implementar por Organismos, entidades o instituciones del Estado.

**Artículo 6. Principios de la consulta.** Son principios de las consultas realizadas al amparo de esta ley:



00000051

*Diputado*  
**Rodolfo Moisés Castañón Fuentes**  
*Presidente*  
**Comisión de Pueblos Indígenas**  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

- a) La buena fe, la veracidad, la transparencia, el acceso a la información; y el respeto a la cosmovisión indígena, a la espiritualidad, a la organización propia de los pueblos y comunidades y a las autoridades tradicionales.
- b) Oportunidad. La consulta deberá realizarse previo a la aprobación, autorización o implementación de medidas legislativas o administrativas que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural, así como en los casos en que las medidas o proyectos que ya han sido consultados, pretendan modificar su ámbito o las condiciones con relación a las cuales se realizó la consulta.
- c) Inteligibilidad. El proceso de la consulta, incluyendo su difusión, deberá desarrollarse en el o los idiomas nacionales de los consultados y el español, y utilizando canales accesibles a los sujetos consultados.
- d) Favorabilidad. En caso de duda sobre si una medida legislativa o administrativa afecta o no, o es susceptible de afectar, a los pueblos, comunidades y autoridades indígenas, se presumirá, a efecto de proteger sus derechos e integridad, que hay afectación y deberá realizarse la consulta.
- e) Efectividad. El Estado garantizará la participación de los pueblos, comunidades y personas indígenas en el proceso de consulta y la observancia de los resultados.

**TÍTULO II**  
**CONSEJO DE CONSULTAS INDÍGENAS**

**CAPÍTULO I**  
**INTEGRACION**

**Artículo 7. Creación.** Para facilitar el fin y objeto de la presente ley, se crea el Consejo de Consultas Indígenas como ente autónomo, con personalidad jurídica y patrimonio propio; tendrá las funciones y atribuciones que le asigna esta ley, su reglamento y las disposiciones internas que para su funcionamiento emita su máxima autoridad.

**Artículo 8. Integración del Consejo de Consultas Indígenas.** El Consejo de Consultas Indígenas está conformado por los Pueblos Maya, Xinka y Garífuna y se integra por 33 miembros titulares, así:

- a) Un representante del Pueblo Xinka y uno del Pueblo Garífuna.



00000052

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

- b) Un representante de cada una de las Comunidades Lingüísticas mayas siguientes: Achi, Akateko, Awakateko, Chalchiteko, Ch'orti', Chuj, Itza, Ixil, Popti', Q'anjob'al, Mopan, Poqomam, Poqomchi', Sakapulteko, Sipakapense, Tektiteko, Tz'utujil y Uspanteko.
- c) Dos representantes de la comunidad lingüística Mam;
- d) Tres representantes de cada una de las comunidades lingüísticas Q'eqchi' y Kaqchikel;
- e) Cinco representantes de la comunidad lingüística K'iche'; Por cada representante se elegirá un suplente que actuara únicamente en ausencia temporal del titular

**Artículo 9. Elección de Representantes.** Los integrantes del Consejo de Consultas Indígenas serán electos cada cuatro años en Asambleas de cada uno de los Pueblos y cada una de las Comunidades Lingüísticas indicadas en el artículo anterior, conforme a los procedimientos aprobados por el Consejo de Consultas Indígenas. En caso de vacante la comunidad respectiva elegirá al sustituto para completar el período.

**Artículo 10. Funciones y atribuciones del Consejo.** Corresponde al Consejo de Consultas Indígenas:

- a) Ser el interlocutor principal entre los Organismos, entidades e Instituciones del Estado y los Pueblos Indígenas en materia de consulta, en armonía con las decisiones de dichos pueblos, así como asesor en la materia, de estos últimos y de los Organismos, sus entidades e instituciones, manteniendo para el efecto coordinación y comunicación constantes con todos ellos.
- b) Determinar las medidas administrativas y legislativas que deban ser sometidas a consulta y sus niveles de aplicación y, en caso de que la convocatoria a consulta no se haga de oficio por los obligados a hacerla, instarla ante los mismos por si o a petición de los pueblos o comunidades.
- c) Asesorar la toma de decisiones por parte de las comunidades y Pueblos Indígenas, por medio de procedimientos propios, sobre medidas a implementar por el Estado, velando porque se provea a los mismos de una adecuada información sobre dichas medidas, y en particular lo referente a circunstancias, condiciones, límites y alcances en que las mismas pueden autorizarse o no, así como en qué grado ponen en riesgo sus intereses y derechos.



00000053

*Diputado*  
**Rodolfo Moisés Castañón Fuentes**  
*Presidente*  
**Comisión de Pueblos Indígenas**  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

- d) Realizar todas las actividades necesarias y suficientes, en apoyo a los Pueblos y comunidades indígenas, para que las consultas se realicen efectivamente y se cumpla sus resultados.
- e) Definir y aprobar políticas, estrategias y planes de trabajo en materia de consultas; así como aprobar el presupuesto de ingresos y egresos de la entidad.
- f) Solicitar o acordar la practica de estudios e informes sobre los proyectos que afecten o sean susceptibles de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, en sus derechos y en su integridad étnica y cultural, así como aprobar y celebrar convenios al respecto con las autoridades administrativas, municipales y otros entes públicos y privados.
- g) Aprobar su normativo y manuales internos de funcionamiento, así como los del Consejo Directivo.
- h) Establecer las comisiones específicas que considere necesario.
- i) Las demás que se deriven de la presente ley.

**CAPÍTULO II**  
**ORGANOS**

**Artículo 11. Órganos del Consejo.** Son órganos del Consejo de Consultas Indígenas:

- a) Asamblea General
- b) Consejo Directivo

**SECCIÓN I**  
**ASAMBLEA GENERAL**

**Artículo 12. Asamblea General. Autoridad superior.** La Asamblea General es la autoridad superior del Consejo de Consultas Indígenas y, en consecuencia, le compete adoptar las decisiones derivadas del ejercicio de las funciones y atribuciones del Consejo, sin perjuicio de que pueda delegar asuntos específicos en el Consejo Directivo. La Asamblea General se integra con los representantes establecidos en el artículo 8.

**ARTICULO 13. De las sesiones.** La Asamblea General podrá ser ordinaria y extraordinaria. Las asambleas ordinarias se llevaran a cabo una mensual obligatoria, y extraordinarias en cualquier tiempo del año que sean convocadas,



00000054

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

con por lo menos 10 días de anticipación, por el Consejo Directivo o cuando así lo solicitaren las dos terceras partes del número total de los miembros del Consejo de Consultas Indígenas.

No se requerirá convocatoria cuando la Asamblea anterior haya fijado fecha, lugar y hora, así como cuando, estando reunidos la totalidad de sus integrantes, deciden realizarla con la agenda que aprueben.

**ARTICULO 14. Quórum y Resoluciones.** Constituye quórum la presencia de 17 representantes que integran la Asamblea del Consejo de Consultas Indígenas. Las decisiones se adoptarán por consenso y, en su defecto, por el voto favorable de por lo menos 17 representantes.

**ARTICULO 15. Presidencia de la Asamblea.** La Asamblea General será presidida por el Presidente del Consejo Directivo, o quien haga sus veces, auxiliado por los Secretarios del mismo.

## **SECCIÓN II**

### **CONSEJO DIRECTIVO**

**Artículo 16. Consejo Directivo.** El Consejo Directivo, electo en asamblea general para un período de 4 años, se integra por 7 personas, así:

1. Nab'e K'amal B'e / Presidente
2. Ukab' K'amal B'e / Primer Vicepresidente
3. Rox K'amal B'e / Segundo Vicepresidente
4. Nab'e Ajtz'ib' / Primer Secretario
5. Ukab' Ajtz'ib' / Segundo Secretario
6. Nab'e Ajtaqo'n / Vocal 1°
7. Ukab' Ajtaqo'n / Vocal 2°

**Artículo 17. Atribuciones del Consejo Directivo.** Corresponde al Consejo Directivo:

- a. Ejecutar y velar por que se cumplan las decisiones de la Asamblea General.
- b. Representar legalmente al Consejo de Consultas Indígenas a través del Presidente, y delegar dicha representación en otro integrante del Consejo Directivo para asuntos específicos.



00000055

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

c. Convocar a la asamblea del Consejo de Consultas Indígenas, a sesiones ordinarias y extraordinarias por el medio mas expedito y proponer la agenda.

d. Ser el enlace con los demás órganos del Consejo de Consultas Indígenas, así como con los organismos e instituciones del Estado, instituciones privadas y de cooperación nacional e internacional.

e. Proponer, para su aprobación, al Consejo de Consultas Indígenas, el presupuesto y su ejecución, estados financieros, el plan anual de trabajo, la memoria anual de labores, y los planes de mediano y largo plazo.

f. Seleccionar, nombrar y remover a la persona que dirigirá la Secretaría Ejecutiva del Consejo y asignarle funciones administrativas.

g. Otras atribuciones que le asigne la Asamblea General.

**Artículo 18. Vacantes en el Consejo Directivo.** Cuando quedare vacante un cargo en el Consejo Directivo, dentro del plazo de un mes se procederá por la Asamblea del Consejo de Consultas Indígenas, a elegir al sustituto para que complete el período.

**Artículo 19. Convocatoria a reuniones.** Las convocatorias a reuniones del Consejo Directivo, se hará por medio del Presidente y deberá indicarse la agenda a tratar, el lugar, la fecha y la hora específica en que se realizarán las mismas.

No se requerirá convocatoria cuando en reunión anterior se haya fijado fecha, lugar y hora, así como cuando, estando reunidos la totalidad de sus integrantes, deciden realizarla con la agenda que aprueben.

**Artículo 20. Quórum.** Constituye quórum para el desarrollo de las sesiones la presencia de por lo menos cinco miembros y la toma de decisiones se realizará por consenso y en su defecto, por el voto favorable de por lo menos cuatro de sus integrantes.





00000056

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

### **CAPÍTULO III** **SECRETARIA EJECUTIVA**

**Artículo 21. Secretaría Ejecutiva.** La Secretaría Ejecutiva es la encargada de implementar las decisiones del Consejo Directivo.

Tendrá la estructura organizativa que sea aprobada por el Consejo Directivo. Estará presidida por una Secretaria o Secretario, designado por el mismo, previo proceso de selección.

Sus atribuciones conforme a las instrucciones del Consejo Directivo, serán:

- a) Ejecutar las actividades necesarias para que se cumplan los planes de trabajo, las disposiciones de la presente Ley, su reglamento, y las demás directrices que emanen de la Asamblea del Consejo de Consultas Indígenas y del Consejo Directivo.
- b) Llevar el registro y seguimiento de las consultas realizadas, y los demás registros del Consejo de Consultas Indígenas y de su Consejo Directivo.
- c) Participar en las reuniones de la Asamblea del Consejo de Consultas Indígenas y del Consejo Directivo, con voz pero sin voto.
- d) Nombrar y remover al personal de la secretaria ejecutiva, previo proceso de selección y conforme a los perfiles establecidos por el Consejo Directivo.
- e) Las demás atribuciones que le asigne el Consejo Directivo

El o la secretaria ejecutiva, participará en las reuniones de la Asamblea del Consejo de Consultas Indígenas y del Consejo Directivo, con voz pero sin voto.

**Artículo 22. Requisitos Básicos para ser Secretaria o Secretario Ejecutivo.** Para optar al cargo de Secretaria o Secretario Ejecutivo del Consejo, se requiere:

- a) Ser miembro de uno de los Pueblos Indígenas de Guatemala.
- b) Tener conocimiento y vivencias de la espiritualidad y cosmovisión de los Pueblos Indígenas.
- c) Tener competencias comunicativas en por lo menos un idioma indígena.
- d) Demostrar fehacientemente conocimientos técnicos y administrativos relacionados con el cargo.



*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

e) Los demás requisitos derivados del perfil del puesto aprobado por el Consejo Directivo.

#### **CAPÍTULO IV PRESUPUESTO**

**Artículo 23. Presupuesto.** El presupuesto del Consejo de Consultas Indígenas, se integra de la forma siguiente:

- a) Un aporte anual que le será asignado en el Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado.
- b) Los aportes de entidades nacionales e internacionales.
- c) Los ingresos obtenidos por cualquier otro medio legal.

El Ministerio de Finanzas efectuará las transferencias presupuestarias y contables correspondientes.

**Artículo 24. Dietas.** Los integrantes del Consejo de Consultas Indígenas, del Consejo Directivo, y de las Comisiones específicas gozarán de dietas por su participación en las reuniones ordinarias y extraordinarias; los montos a otorgarse en concepto de dietas serán determinados reglamentariamente.

### **TÍTULO III PROMOCIÓN DE LA CONSULTA A PUEBLOS INDÍGENAS Y DE LOS SUJETOS A LA MISMA**

#### **CAPÍTULO I PROMOCIÓN Y CONVOCATORIA DE LA CONSULTA**

**Artículo 25. Obligación del Estado.** La obligación de consultar a los pueblos y comunidades indígenas corresponde al Estado, cuyos organismos y entidades están obligados a:

- a) Promover y convocar la consulta en los casos y conforme a los procedimientos establecidos en esta ley;
- b) Hacer del conocimiento de los sujetos a ser consultados, a través del Consejo de Consultas Indígenas, la pretensión de convocar la consulta con el objeto de que se cumpla lo establecido en el artículo 28 de esta ley.
- c) Garantizar que la consulta se realice en forma libre, previa e informada, y con respeto de los principios establecidos en el artículo 6 de esta Ley;



00060058

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

- d) Ejecutar las acciones necesarias para la realización de la consulta y para el logro del fin y del objeto de la misma;
- e) Declarar, documentar, certificar y notificar legalmente el resultado de la consulta.
- f) Garantizar el cumplimiento del resultado de la consulta y, en su caso, las obligaciones de las partes derivadas de dicho resultado, y el cumplimiento de las circunstancias, condiciones, límites y alcances en que puedan o no autorizarse o implementarse las medidas consultadas y en qué grado.

La obligación estatal de consultar a los pueblos indígenas no es delegable en ningún caso a los proponentes de la medida legislativa o administrativa a ser consultada ni a otras entidades de derecho privado. Los pueblos indígenas podrán como sujetos activos del derecho a la consulta, promover su realización de conformidad con el artículo siguiente.

**Artículo 26. Instituciones obligadas a promover y convocar la consulta.**  
Están obligados a promover y a convocar la consulta:

- a) El Organismo Ejecutivo, cuando se trate de una medida administrativa, reglamentaria o normativa propias de dicho organismo o sus dependencias, a través del Ministerio o Ministerios encargados de autorizar, aprobar o implementar la medida. Cuando se trate de una medida propia del Organismo Ejecutivo en su conjunto, la obligación de la convocatoria corresponderá al Presidente de la República, quien podrá delegar su obligación en el Ministerio o los Ministerios que considere pertinentes.
- b) Las entidades autónomas y descentralizadas, en el caso de medidas de su competencia, a través de su máxima autoridad; y, en cuanto a las municipalidades, por medio del Concejo Municipal conforme a lo establecido en el Código Municipal y esta ley;
- c) El Organismo Legislativo a través de la Comisión de Pueblos Indígenas del Congreso de la República.
- d) El Organismo Judicial a través del Presidente de la Corte Suprema de Justicia.

Si la autoridad obligada adopta la decisión administrativa o legislativa sin convocar la consulta, la decisión no surtirá efectos y el Consejo de Consultas Indígenas podrá instar la realización de la consulta y, una vez transcurrido el



00000059

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

plazo de un mes a partir de la solicitud, sin que el obligado la convoque, dicho Consejo podrá promover y realizar la consulta, trasladando el resultado a la autoridad que adoptó la decisión para que proceda conforme al último párrafo del artículo 41 de esta ley y para los efectos del artículo 42 de la misma.

## **CAPÍTULO II**

### **SUJETOS A SER CONSULTADOS**

**Artículo 27. Sujetos a ser consultados.** Serán consultados en el marco de esta ley por las medidas que en su caso les afecten o sean susceptibles de afectarles:

- a) Los Pueblos Indígenas;
- b) Las comunidades lingüísticas;
- c) Otras Comunidades Indígenas o formas de organización social tradicional de los Pueblos Indígenas o entidades representativas de los mismos que por delegación de las comunidades lingüísticas o entidades territoriales afectadas, sean designadas para tal efecto.
- d) Los subgrupos indígenas miembros de comunidades indígenas o de entidades territoriales.

**Artículo 28. Procedimiento Interno.** Los sujetos a ser consultados, con el apoyo del Consejo de Consultas Indígenas, decidirán si la consulta se hará únicamente a sus instituciones representativas, o bien a las personas indígenas que los integran, y decidirán la forma y el procedimiento de consulta a utilizarse, conforme a sus formas de organización social, su cosmovisión, usos, costumbres, atendiendo al grupo que resulta particularmente afectado por la medida, lo cual comunicarán a la entidad convocante, dentro del plazo de dos meses de recibida la comunicación establecida en el inciso b) del artículo 25 de esta ley, para que lo incluya en el acuerdo de convocatoria respectivo.

## **CAPÍTULO III**

### **SUJETO PROPONENTE DE LA MEDIDA O PROYECTO**

**Artículo 29. Obligaciones del sujeto proponente.** El o los sujetos proponentes de la medida o proyecto, cuando los haya, tendrán a su cargo las obligaciones que les impone esta ley y las derivadas del resultado de la consulta.



00000060

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

#### **TÍTULO IV**

### **ACCESO A LA INFORMACIÓN SOBRE EL OBJETO DE LA CONSULTA**

**Artículo 30. Difusión de información sobre el objeto de la consulta.** Será obligación de la institución convocante la difusión de los elementos establecidos en el Artículo 31 de esta ley.

La información deberá ser veraz, completa y oportuna, y su difusión se hará antes, durante y después de concluido el proceso de consulta.

**Artículo 31. Contenidos de la información.** La información incluirá como mínimo:

- a) El acuerdo de la Convocatoria establecido en el artículo 36 de esta ley.
- b) El procedimiento de la consulta decidido por los pueblos y comunidades indígenas.
- c) La naturaleza, objetivos y alcance de la medida propuesta;
- d) Los beneficios que percibirían los pueblos indígenas involucrados de aprobarse la medida;
- e) Los daños ambientales, sociales, culturales o de cualquier otra índole;
- f) Las formas y condiciones de reparación de los daños;
- g) Los antecedentes del proponente del proyecto, si lo hubiere, y los resultados de los proyectos que hubiera ejecutado en otros contextos.
- h) Una vez realizada la consulta y certificado su resultado, se difundirá este último.

**Artículo 32. Medios de información.** Para la difusión de la información relacionada en los artículos anteriores, se utilizarán los medios idóneos que aseguren la efectiva comprensión de la información referida en el artículo anterior, tomando en cuenta las características geográficas del país así como los aspectos lingüísticos, socio-económicos y culturales de la población interesada. Se privilegiarán los medios accesibles a los sujetos consultados y el material mediado pedagógicamente, cuyos costos se regirán según el artículo 43 de la presente ley.



00000061

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

Son aplicables a este título las disposiciones de la Ley de Idiomas Nacionales.

**Artículo 33. Petición de Información por los pueblos indígenas.** El Consejo de Consultas Indígenas, los pueblos, comunidades y personas indígenas tendrán derecho a requerir información en la forma siguiente:

- a) Tendrán acceso a los expedientes que se tramitan en las instituciones públicas relacionados a las medidas o proyectos que les afecten o sean susceptibles de afectarles, a fin de informarse sobre los contenidos establecidos en el artículo 31 de esta ley y evaluar su nivel de impacto, así como obtener copias, extractos o partes conducentes de los expedientes, sin costo alguno.
- b) Para la evaluación del nivel de impacto, incluyendo el ambiental y cultural, podrán solicitar versiones técnicas y popularizadas de los estudios ya realizados, así como solicitar y efectuar nuevos estudios. Los costos serán cubiertos según el artículo 43 de esta ley.
- c) Podrán requerir la realización de reuniones informativas con el convocante y, si los hubiere, con los proponentes de las medidas, quienes estarán obligados a concurrir sin demora para trasladar la información y aclarar cualquier duda con relación a la medida.
- d) Podrán solicitar sin formalidad alguna a las instancias gubernamentales, la emisión de dictámenes sobre el impacto de la medida que se propone, los cuales no tendrán costo para los solicitantes. El dictamen deberá emitirse y notificarse a los interesados dentro del plazo de quince días de haber sido solicitado.
- e) Podrán difundir la información obtenida a los integrantes de los pueblos, comunidades y autoridades indígenas.
- f) Los costos de la difusión de la información obtenida se cubrirán de conformidad con el artículo 43 de esta ley.

**Artículo 34. Información inexacta.** La difusión de información inexacta, falsa o incompleta sobre el objeto de la consulta por parte del convocante, se presumirá de mala fe y otorgará derecho al Consejo de Consultas Indígenas y a los sujetos con derecho a ser consultados, a solicitar la rectificación de la información ante el convocante, dentro del plazo de 3 días de haber conocido dicha información, sin que se suspenda el proceso de la consulta. El convocante deberá rectificar la información inmediatamente. En caso contrario,



00000062

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

el Consejo de Consultas Indígenas podrá hacer la rectificación a costa del convocante.

## **TÍTULO V** **PROCESO DE LA CONSULTA**

### **CAPÍTULO I** **CONVOCATORIA**

**Artículo 35. Del inicio y culminación del proceso de consulta.** El proceso de consulta se inicia con la convocatoria a consulta y termina al certificarse y notificarse su resultado.

**Artículo 36. Del acuerdo de convocatoria.** La institución estatal competente convocará a consulta, emitiendo para el efecto la resolución correspondiente, la cual deberá contener como mínimo los siguientes requisitos:

- a) Objeto de la consulta,
- b) Lugar, fecha y hora de realización de la consulta,
- c) Pueblos y comunidades indígenas, a ser consultados, y modalidades de acuerdo al procedimiento establecido por los sujetos de consulta.
- d) Temática a consultar y formas de obtener el consentimiento.
- e) Entidad territorial que abarcará la consulta.

La resolución que acuerde convocar a consulta y su difusión deberán realizarse conforme el inciso c) del artículo 6 de esta ley.

**Artículo 37. Plazo de la convocatoria.** El acuerdo de convocatoria a la consulta se dictará con una anticipación de tres meses a la fecha de celebración si se tratara de consulta en el ámbito nacional; dos meses cuando se trate de consulta a nivel departamental o de regiones lingüísticas; y un mes cuando se trate de consulta comunitaria o municipal. Estos plazos son mínimos y se establecen sin perjuicio de que puedan ser ampliados a petición de los sujetos a ser consultados.

**Artículo 38. Obligaciones posteriores a la convocatoria.** Al día siguiente de la convocatoria, la institución convocante procederá de la forma siguiente:

- a) La notificación oficial del acuerdo de convocatoria se hará a los sujetos consultados a través de sus representantes legítimos.



00000063

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

b) A la notificación se adjuntará copia de los antecedentes relacionados con la medida hasta el estado en que se encuentre el expediente, así como un resumen circunstanciado del proyecto que debe contener la información estipulada en el artículo 31 de esta ley, y el Consejo de Consultas Indígenas y los sujetos a consultar podrán ejercer sus derechos contenidos en el artículo 33 de la presente ley. Si se tratare de iniciativa de ley o disposición legal, reglamentaria o normativa, se entregará el texto íntegro de la iniciativa.

c) Se iniciará el proceso de divulgación de la información conforme a la presente ley.

**Artículo 39. Procedimiento para la convocatoria.** Las instituciones obligadas a promover la consulta, establecidas en el artículo 26 de esta ley, lo harán del conocimiento del Consejo de Consultas Indígenas, quien a su vez hará la mediación con los pueblos y comunidades indígenas.

## **CAPÍTULO II**

### **CONSULTA A VARIAS ENTIDADES TERRITORIALES O COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS**

**Artículo 40. Multiplicidad territorial o lingüística.** En el caso en que deban ser consultados mas de un pueblo o comunidad lingüística que abarque dos o más entidades territoriales, se hará una sola convocatoria y una sola consulta, en que estén representadas cada una de las entidades territoriales, comunidades lingüísticas u otras instituciones representativas de los pueblos y comunidades indígenas que se consideran afectados o susceptibles de serlo, según sea el caso.

## **CAPÍTULO III**

### **RESULTADOS Y EFECTOS JURÍDICOS DE LA CONSULTA**

**Artículo 41. Declaración de resultados de la consulta.** Una vez concluida la consulta, la institución convocante documentará en acta, los detalles de la consulta, los resultados obtenidos y expresando como mínimo los siguientes puntos sustantivos: a) Aspectos en que los sujetos consultados se consideran afectados o beneficiados por la medida administrativa o legislativa consultada;

b) Condiciones en que los sujetos consultados consideran que la medida debe o no, autorizarse o implementarse, y las acciones concretas propuestas para la protección de sus derechos.





00000064

*Diputado*  
**Rodolfo Moisés Castañón Fuentes**  
*Presidente*  
**Comisión de Pueblos Indígenas**  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

La institución convocante, dentro del plazo de 8 días de efectuada la consulta, certificará y notificará legalmente a los sujetos consultados y, si los hubiere, a los proponentes de la medida o proyecto, sobre los resultados de la consulta, y efectuará inmediatamente su publicación en el Diario Oficial.

**Artículo 42. Efectos de la consulta.** Estando firme la notificación de los resultados de la consulta, la institución a la que corresponda la autorización, aprobación o implementación de la medida, continuará con el trámite del expediente, y procederá así:

- a) Autorizar o no la medida si el resultado de la consulta así lo determina.
- b) Si hubiere proponente de la medida o del proyecto, y el resultado establece condiciones para su aprobación, la medida se aprobará si el proponente acepta las condiciones y medidas de protección y resguardo de los derechos de los pueblos indígenas que resulten de la consulta y que sean proporcionales a la afectación que éstos puedan sufrir. Si el proponente no aceptare las condiciones, se hará constar tal circunstancia, y se denegará la autorización del proyecto o medida. Si el proponente replantea su propuesta, se puede intentar una nueva consulta.
- c) Si se tratare de iniciativa de ley o disposición normativa que obtenga resultado positivo, el Congreso de la República o Autoridad correspondiente procederá a la aprobación y emisión de la misma, en su caso, con la incorporación de las condiciones derivadas de la consulta. Si fuere negativo, éste será retirado de la agenda legislativa o de la autoridad administrativa por un lapso de dos años desde la realización de la consulta, pudiendo repetirse al transcurrir dicho plazo.

#### **CAPÍTULO IV**

#### **FINANCIAMIENTO DE LAS CONSULTAS**

**Artículo 43. Financiamiento.** Los costos que genere la consulta, incluyendo los de difusión, se cubrirán por el Organismo, entidad o ministerio convocante. Si hubiere proponente de la medida o del proyecto, los costos se efectuarán con cargo al mismo.

#### **TÍTULO VI**

#### **IMPUGNACIONES**

**Artículo 44. Recursos Administrativos.** Contra las resoluciones administrativas dictadas en el marco de la presente ley, procederán los



00000065

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

recursos y acciones establecidos en la Ley de lo Contencioso Administrativo. Tendrán legitimación para actuar dentro de los procedimientos y en el proceso contencioso administrativo, el Consejo de Consultas Indígenas y los sujetos con derecho a ser consultados en el caso concreto.

**Artículo 45. Acciones constitucionales.** Serán oponibles las acciones establecidas en la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, en lo que sean aplicables.

**Artículo 46. Efectos suspensivos.** La interposición de toda impugnación o acción relacionadas con las disposiciones de esta ley, en cualquier ámbito que se ventilen, tendrán efectos suspensivos sobre la autorización, ejecución o implementación de la medida administrativa o legislativa. Si ya se inició el proceso de la consulta, el mismo no se suspenderá.

## **TITULO VII**

### **FISCALIZACIÓN Y OBSERVACIÓN DE LAS CONSULTAS**

**Artículo 47. Participación del Procurador de los Derechos Humanos.** Para el efectivo cumplimiento de la presente ley, el Procurador de los Derechos Humanos conforme a su mandato constitucional y legal realizará supervisión permanente de las actividades relacionadas con la consulta, participando como observador y formulando en su caso, las recomendaciones que estime pertinentes para el logro del fin y objeto de la consulta

**Artículo 48. Observadores.** Podrán constituirse como observadores del proceso, el Consejo de Consultas Indígenas, las instituciones y organizaciones comunitarias, municipales, departamentales o nacionales y las instituciones y autoridades propias de las comunidades y pueblos indígenas que así lo deseen y que soliciten su acreditación a la entidad convocante de la consulta, con por lo menos quince días de anticipación a la realización de la misma. La entidad responsable de la convocatoria autorizará la participación y acreditará la calidad de los observadores, obligándose a garantizar la no interferencia en el proceso y la inexistencia de elementos de presión externa en la toma de decisión. Las instituciones nacionales e internacionales cuyo mandato legal es la observación en materia de derechos humanos, no necesitarán autorización.



00000066

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

## **TITULO VIII**

### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS Y FINALES**

**Artículo 49.** Se reforma el artículo 65 del Código Municipal, Decreto Número 12-2002 del Congreso de la República, el cual queda así:

**“Artículo 65. Modalidades de la consulta.** La convocatoria a la consulta establecida en el artículo 64 de este Código, contendrá el asunto a tratar, la fecha y los lugares donde se llevará a cabo y podrá realizarse con las modalidades siguientes:

1. Consulta en boleta diseñada técnica y específicamente para el caso.
2. Consultas en asambleas comunitarias.
3. Aplicación de criterios del sistema jurídico propio de las comunidades del caso.”

**Artículo 50.** Se reforma el artículo 66 del Código Municipal, Decreto Número 12-2002 del Congreso de la República, el cual queda así:

**“Artículo 66. Consultas a Pueblos, Comunidades y Autoridades indígenas.** Cuando la naturaleza de un asunto afecte en particular los derechos y los intereses de los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas del municipio, o sea susceptible de afectarles, el Concejo Municipal realizará consultas de oficio o a solicitud de los afectados, aplicando criterios propios de sus costumbres y tradiciones. En caso de dicha solicitud, el Concejo deberá resolver la convocatoria a la consulta dentro de los 15 días siguientes de recibida la solicitud.

Para el efecto de estas consultas, se aplicará las normas pertinentes de la Ley de Consulta a Pueblos Indígenas.

El resultado de la consulta será vinculante si se obtiene la mayoría de votos validos afirmativos o negativos, o, en su caso, las condiciones para la aprobación o implementación de la medida.

Cuando se trate de asuntos que afecten a la población del municipio que no sean de su competencia ni generados por la autoridad municipal, ésta efectuará las acciones que le atribuye la citada ley y, en su caso, las derivadas del procedimiento interno incluido en la convocatoria de la consulta.”



00000067

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

**Artículo 51.** Se reforma el artículo 28 de la Ley de Minería, Decreto No. 48-97 del Congreso de la República, el cual queda así:

**“Artículo 28. Forma de Otorgamiento.** El Ministerio otorgará licencia de explotación, prórroga o cesión de la misma emitiendo para el efecto la resolución administrativa correspondiente.

Sin embargo cuando se trate de licencia de explotación en territorios indígenas, previo a otorgarse la licencia se deberá realizar la consulta establecida en la Ley de Consulta a Pueblos Indígenas, y una vez recibidos los resultados de la misma, se procederá a su autorización o denegatoria.

Dicha licencia se otorgará hasta por un plazo de veinticinco años, el que podrá ser prorrogado a solicitud de su titular hasta por un periodo igual”.

**Artículo 52.** Se reforma el artículo 16 de la Ley de Hidrocarburos, Decreto Ley 109-83 del Jefe de Estado y sus Reformas, el cual queda así:

**“Artículo 16. Estipulaciones mínimas y aprobación de los contratos.** Sin perjuicio de lo que establece el artículo 66 de esta ley, las estipulaciones mínimas de los demás contratos de operaciones petroleras, así como los demás contratos celebrados conforme a aquellas, siempre que se ajusten a la ley, serán aprobados mediante Acuerdo Gubernativo en Consejo de Ministros, publicados a costa de los interesados, en el Diario oficial y en dos de los de mayor circulación en el país. En el caso de que se trate de proyectos petroleros en territorios de pueblos o comunidades indígenas, el Consejo de Ministros deberá efectuar previamente la consulta establecida en la Ley de Consulta a Pueblos Indígenas cuyos resultados definirán la aprobación o desaprobación del proyecto”.

**Artículo 53.** Se reforma el artículo 8 de la Ley General de Electricidad, Decreto Número 93-96 del Congreso de la República, el cual queda así:

**“Artículo 8.** Es libre la instalación de centrales generadoras, las cuales no requerirán autorización de ente gubernamental alguno y sin más limitaciones que las que se den de la conservación del medio ambiente y de la protección a las personas, a sus derechos y a sus bienes. No obstante para utilizar con estos fines los que sean bienes del Estado, o territorios de Pueblos Indígenas, se requerirá de la



00000068

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

respectiva autorización del Ministerio, cuando la potencia de la central exceda de 5 MW. El Ministerio deberá resolver sobre las solicitudes de las autorizaciones en un plazo de noventa (90) días contados a partir de la fecha en que se presente las mismas, previo a que el solicitante haya cumplido con lo estipulado en el artículo 10 de esta ley y de acuerdo con lo que al respecto establece el reglamento”.

**Artículo 54.** Se reforma el artículo 13 de la Ley General de Electricidad, Decreto Número 93-96 del Congreso de la República, el cual queda así:

“**Artículo 13.** Se entiende por autorización para la instalación de centrales generadoras de conformidad con el artículo 8 de esta ley y para prestar los servicios de transporte y de distribución final de electricidad, a aquella mediante la cual se faculta al adjudicatario para que utilice bienes de dominio público, de conformidad con la ley.

La autorización será otorgada por el Ministerio, mediante acuerdo, no pudiendo exceder del plazo de cincuenta (50) años, ni tener carácter de exclusividad de tal manera que terceros pueden competir con el adjudicatario en el mismo servicio.

Si el proyecto de instalación de centrales abarca territorios de Pueblos Indígenas, el Ministerio deberá consultar a los pueblos o comunidades indígenas de conformidad con lo que establece la Ley de Consulta a Pueblos Indígenas”.

**Artículo 55.** Se reforma el artículo 122 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República, al cual se adiciona un párrafo final con el texto siguiente:

Cuando se discuta un proyecto de ley que afecte o sea susceptible de afectar a los Pueblos, comunidades y autoridades indígenas, después de tenerlo por suficientemente discutido en su tercer debate, deberá someterse a consulta conforme a la Ley de Consulta a Pueblos Indígenas. Si el resultado fuere positivo, se procederá a su aprobación, con las condiciones derivadas de la consulta si fuere el caso; si el resultado es negativo, se retirará de la agenda legislativa y podrá repetirse la consulta al transcurrir dos años desde la realización de la anterior.”

**Artículo 56. Integración inicial del Consejo de Consultas Indígenas.** Para la integración del primer Consejo de Consultas Indígenas, cada Comunidad



00000069

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

Lingüística del Pueblo Maya enunciada en el artículo 8 de esta ley integrará un Consejo conformado por cinco representantes de cada uno de los siguientes sectores que existan en la misma:

1. Autoridades indígenas tradicionales, tales como Alcaldes Indígenas, Cofrades, miembros de Consejos de Ancianos, comadronas, y guías espirituales.
2. Organizaciones campesinas indígenas.
3. Organizaciones no Gubernamentales indígenas.
4. Organizaciones de Mujeres indígenas.
5. Sector gubernamental que esté organizado por comunidad lingüística.

Dicho Consejo nombrará al o a los representantes de su respectiva Comunidad Lingüística ante el Consejo de Consultas Indígenas conforme al artículo citado.

Los Pueblos Xinka y Garífuna designarán su representante pudiendo utilizar los criterios anteriormente enunciados para el Pueblo Maya.

Para la integración del primer Consejo de Consultas Indígenas, hará la convocatoria respectiva una Comisión Organizadora que se integrará dentro del plazo de dos meses contados a partir de la entrada en vigencia de la presente ley, por un representante de cada una de las siguientes entidades:

- a) El Ministro de Cultura y Deportes, quien presidirá la Comisión Organizadora y será el responsable de integrar la misma.
- b) Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas, AGAAI.
- c) Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ALMG.
- d) Fondo de Desarrollo Indígena de Guatemala, FODIGUA
- e) Defensoría de la Mujer Indígena, DEMI
- f) La Coordinadora Nacional de Organizaciones Campesinas -CNOC-.
- g) Un delegado de la Comisión de Pueblos Indígenas del Congreso de la República.

La convocatoria se realizará inmediatamente de instalada la Comisión Organizadora y la instalación del primer Consejo de Consultas Indígenas



00000070

*Diputado*  
*Rodolfo Moisés Castañón Fuentes*  
*Presidente*  
*Comisión de Pueblos Indígenas*  
*Congreso de la República de Guatemala, C.A.*

deberá realizarse por la misma Comisión dentro de un plazo no mayor de cuatro meses, contado a partir de la convocatoria.

**Artículo 57. Reglamento.** El Presidente de la República emitirá el reglamento de la presente ley, dentro de un plazo de 90 días a partir de la vigencia de la misma.

**Artículo 58. Vigencia.** El presente decreto fue aprobado por más de las dos terceras partes del total de diputados que integran el Congreso de la República y entrará en vigor ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

